

**А. Мешкевич**

## ПРЯМЫЕ И КОСВЕННЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ РЕЧЕВОГО АКТА ПРОСЬБЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Целью данного исследования является анализ способов выражения речевого акта просьбы на материале романа Х. Филдинг «Дневник Бриджит Джонс». Просьба – это «директивный речевой акт, направленный от высказывания к действительности и характеризующий стремление говорящего добиться того, чтобы слушающий совершил (или не совершал) какое-то действие» (Дж. Серль).

В результате исследования зафиксировано 50 речевых актов просьбы. Анализ фактического материала показывает, что просьба может быть выражена двумя моделями:

1) прямо (46 %) – при помощи побудительных предложений (императивных речевых актов) (*Help me, please*);

2) косвенно (54 %) – при помощи повествовательных предложений (*I would like you to humbly ask him to stop*) и вопросительных предложений (*Could you carve, Daddy, please, and get everyone sitting down?*).

Вопросительные предложения могут быть направлены на следующие аспекты.

1. Наличие желания адресата совершить действие:

*Do you want to come and make supper?*

2. Физическая и материальная возможность адресата совершить действие:

*Couldn't we all talk this through together over lunch?*

3. Разрешение для говорящего выполнить действие:

*May I come along?*

К косвенным способам выражения речевого акта просьбы относятся повествовательные высказывания, если они могут

1) эксплицировать условие искренности:

*I need some moral support;*

2) выразить благодарность за будущее действие адресата:

*I'd be most awfully, awfully grateful to dance with an older woman.*

Таким образом, в романе речевой акт просьбы в основном выражается косвенно при помощи вопросительных и повествовательных предложений (54 %), что свойственно британскому коммуникативному поведению. Главным мотивом использования таких актов является принцип вежливости, который, как отмечает Г. Грайс, играет решающую роль в формировании высказывания и в отборе языковых форм выражения коммуникативной цели. Прямой директивный акт просьбы составляет 46 %, что объясняется короткой коммуникативной дистанцией между собеседниками в романе.